

<https://doi.org/10.5281/zenodo.5746824>

УДК 811.112.2'36

## Архипова И.В.

*Архипова Ирина Викторовна*, кандидат филологических наук, профессор, Новосибирский государственный педагогический университет, Россия, 630126, г. Новосибирск, ул. Вилюйская, д. 28. E-mail: irarch@yandex.ru.

## Таксисные маркеры в нидерландском языке

**Аннотация.** В настоящей статье рассматривается вопрос описания семантики и функционирования таксисных маркеров в нидерландском языке. В качестве таксисных маркеров одновременности, предшествования или следования в современном нидерландском языке выступают монотаксисные и политаксисные предлоги темпоральной и обстоятельственной семантики *na, vanaaf, sinds, sedert, gedurende, hangende, tijdens, voorafgaand aan, to, wegens, vanwege, ondanks, ongeacht, trots, ingevolge, krachtens, per, voor, bij, met*. В результате исследования установлено, что монотаксисные предлоги *na, vanaaf, sinds, sedert, gedurende, hangende, tijdens, voor, voorafgaand aan, tot* выступают в качестве экспликаторов примарно-таксисных категориальных ситуаций одновременности и разновременности. Монотаксисные предлоги обстоятельственной семантики *wegens, vanwege, ondanks, ongeacht, trots, ingevolge, krachtens, per, in* выступают в качестве маркеров concessивно-таксисных, консеквентивно-таксисных, инструментально-таксисных, каузально-таксисных и модально-таксисных категориальных ситуаций одновременности. Политаксисные предлоги *bij, met, voor* могут выступать в качестве экспликаторов как примарно-таксисных, так и различных секундарно-таксисных категориальных ситуаций одновременности (инструментально-таксисных, медиально-таксисных, модально-таксисных, кондиционально-таксисных и финально-таксисных).

**Ключевые слова:** предлоги, монотаксисные предлоги, политаксисные предлоги, таксисные маркеры, примарно-таксисная категориальная ситуация, секундарно-таксисная категориальная ситуация.

## Arkhipova I.V.

*Arkhipova Irina Viktorovna*, cand. Sc. (Philology), Professor, Novosibirsk State Pedagogical University, 630126, Russia, Novosibirsk, Vilyuiskaya, 28. E-mail: irarch@yandex.ru.

## Taxis markers in Dutch

**Abstract.** This article discusses the issue of describing the semantics and functioning of taxis markers in the Dutch language. In modern Dutch, monotaxis and polytaxis prepositions of temporal and circumstantial semantics *na, vanaaf, sinds, sedert, gedurende, hangende, tijdens, voorafgaand aan, to, wegens, vanwege, ondanks, ongeacht, trots, ingevolge, krachtens, per, voor, bij, met* act as taxis markers of simultaneity, precedence or following. As a result of the study, it was found that the monotaxis prepositions *na, vanaaf, sinds, sedert, gedurende, hangende, tijdens, voor, voorafgaand aan, tot* act as explicators of primary-taxis categorical situations of simultaneity and non-simultaneity. Monotaxis prepositions of circumstantial semantics *wegens, vanwege, ondanks, ongeacht, trots, ingevolge, krachtens, per, in* act as markers of concessive-taxis, consequential-taxis, instrumental-taxis, causal-taxis and modal-taxis categorical situations of simultaneity. Polytaxis prepositions *bij, met, voor* can act as explicators of both primary-taxis and various secondary-taxis categorical situations of simultaneity (instrumental-taxis, medial-taxis, modal-taxis, conditional-taxis and final-taxis).

**Key words:** taxis, taxis marker, primary taxis, secondary taxis, taxis categorical situation, primary-taxis categorical situation, secondary-taxis categorical situation.

**П**роблема описания семантики и вопроса функционирования предлогов в немецком, нидерландском и других языках находит свое освещение в работах таких отечественных и зарубежных языковедов, как: А. Барентсен, И.В. Архипова, Ю.Н. Хоружая, С.В. Шустова, Н.В. Хорошева, С.И. Суровцева, О.Ю. Павлова, Л.Ф. Велиева и др.) [1; 2; 3; 4; 5; 6; 7; 8].

В фокусе исследовательского внимания находится вопрос функционирования темпоральных и обстоятельственных предлогов нидерландского языка, выступающих в качестве таксисных маркеров.

Материалом исследования послужили нидерландские высказывания с таксисными предлогами темпоральной и обстоятельственной семантики, полученные методом сплошной выборки из Лейпцигского Национального корпуса. Общее количество обследованных фрагментов составило 6500.

В состав обследованных высказываний нидерландского языка входят моноксисные предлоги темпоральной и обстоятельственной семантики *na, vanaaf, sinds, sedert, gedurende, hangende, tijdens, voorafgaand aan, to, wegens, vanwege, ondanks, ongeacht, trots, ingevolge, krachtens, per*, а также политаксисные предлоги *voor, bij, met*.

Моноксисные предлоги *na, vanaaf, sinds, sedert, gedurende, hangende, tijdens, voor, voorafgaand aan, tot* выступают в качестве экспликаторов примарно-таксисных категориальных ситуаций одновременности и одновременности.

Моноксисные предлоги *na, vanaaf, sinds* и *sedert* маркируют таксисную категориальную семантику следования, например: *Na een rustige vlucht boven België en Noord-Frankrijk, arriveerden we na dik twee uur op Troyes (LC); Na aankomst liepen wij met zijn allen de vooraf uitgestippelde wandeltocht (там же); Na de verhuizing van pater Noordermeer naar Gemert stond het pand een poosje leeg en dacht het parochiebestuur na over verhuur*

*(там же); Ook na de verbreiding van de islam (na 700) bleef poëzie de belangrijkste literaire uitingsvorm (там же); Na het vertrek van Ravensbos brak er inderdaad een periode van ongekende vrijheid aan (там же); Na aankomst hees een ieder zich in een pak (там же); Na hun ontmoeting laait de hartstocht tussen de twee op (там же); Na onze waarneming gaan we vervolgens interpreteren (там же); Na de eerste aanschouwing bleek dit direct een goede keuze te zijn geworden (там же); Na het zingen is het de beurt aan de uitgenodigde spreker (там же); Bovendien is het gladder en droogt het sneller na het drukken (там же); Na het draaien wordt het water uit het bassin gepompt (там же); Na enig nadenken antwoordt Spong dat hij dat kon (там же); De takken worden na het snijden niet meer neergelegd maar direct in de eindverpakking gelegd zodat beschadiging tot een minimum beperkt wordt ... (там же); Vanaf vertrek heeft Vierhouten voorop gezeten en dat brak hem nadien op (там же); Zo hadden wij sinds de verhuizing een probleem met de interne postbezorging tussen ons oude en nieuwe pand (там же); Sinds de verdrijving en de vlucht hebben de vluchtelingen geen systematische lange termijn hulp van buiten gekregen (там же); De beschikbare winkel- en kantooruimte in het stationsgebouw staat sedert de oplevering van het station leeg (там же); Alle eeuwen door, sedert de verwoesting van de Tempel en gedurende de gehele periode van de ballingschap was er een gestage stroom van immigratie naar Palestina (там же).*

Нидерландские моноксисные предлоги *gedurende, hangende, tijdens* маркируют примарно-таксисную семантику одновременности, например: *Hier wordt gedurende de hele opleiding naar toegewerkt (LC); De polsen buigen gedurende de swing (там же); Als de medewerker ziek wordt gedurende de schorsing, dan betekent dit niet dat de verplichting tot doorbetalen van loon herleeft (там же); Mevrouw Schmitz: Dat heb ik eigenlijk pas hangende de ontwikkelingen van de laatste weken en maanden gehoord (там же); Hoewel XS4ALL heel graag meer*

klanten zou willen aansluiten, is dat steeds geweigerd door de verantwoordelijke wethouder, *hangende verkoop van de infrastructuur aan UPC* (там же); *Tijdens de verhuizing* is uw inboedel verzekerd volgens de Algemene Voorwaarden voor Verhuizingen (там же); *Tijdens de waarneming* is de waarnemer verantwoordelijk voor de farmaceutische zorg (там же); *Tijdens de vlucht* op de heenweg kreeg ik erge buikpijn (там же).

Предлоги *voor/voorafgaand aan* и *tot* маркируют примарно-таксисную семантику предшествования, например: *Zijn voorvork gaf net voor het wegrijden de geest* (LC); *Tot zijn vertrek* componeert hij voor de verschillende producties van Herman van Veen (там же); *Deze machtiging blijft van kracht tot wederopzegging* (там же); *Tot de aanstelling van een nieuwe commandant* was de heer W. Frissen waarnemend commandant (там же); *Tot de bebouwing* is het gebied het altijd weiland en tuinbouwgebied geweest, met later ook glastuinbouw (там же).

Политаксисный предлог *bij* маркирует семантику примарного и кондиционального таксиса одновременности, например: *Bij aankomst* was de hengst in goede conditie en was hij rondom licht bereden en betuigd (LC); *Bij verhuizing naar Malta* worden geen invoerrechten geheven over meubilair en andere persoonlijke eigendommen (там же); *Bij het wegrijden* sloeg hij me af (там же); *Bij het drukken* wordt gebruik van drukinkt op basis van plantaardige olie (там же); *Bij het lopen* ervaart de speler een licht dempende werking van de baan (там же); *Bij vertrek* worden de slangen en dergelijke ontsmet (там же); *Bij aankomst* worden we al direct gerustgesteld (там же); *Bij afmelding* gedurende het seizoen wordt géén contributie terugbetaald (там же); *Bij het nadenken* over het mensbeeld en de filosofische achtergrond van de cliëntgerichte psychotherapie is zijn filosofie echter zeer waardevol (там же); *Bij de waarneming van hergebruikte producten* tred dan een vage herkenning op (там же); Weglaten van deze waarschuwing leidt af en

toe tot grote cockpit-hilariteit *bij aanschouwing van hazepad-verkiezende ambtenaren* (там же); Met deze eeuwenoude techniek zet Walker scenes neer die op het oog onschuldig lijken, maar *bij nadere beschouwing* vaak gruwelijk zijn (там же); *Bij het hakken, knippen of snijden van de kruiden* komen de aromas vrij (там же).

Монотаксисные предлоги обстоятельственной семантики *wegens, vanwege, ondanks, ongeacht, trots, ingevolge, krachtens, per* эксплицируют различные секундарно-таксисные категориальные ситуации одновременности: концессивно-таксисные, консекутивно-таксисные, инструментально-таксисные и каузально-таксисные.

Монотаксисные *wegens* и *vanwege* маркируют семантику каузального таксиса, например: *Er volgde een proces wegens belediging van een bevolkingsgroep* (LC); *Andriessse was, wegens verblijf* in het buitenland, niet bereikbaar voor commentaar (там же); *In geen geval zal worden overgegaan tot terugbetaling vanwege verlate aankomst of vervroegd vertrek* (там же); *Vanwege de verhuizing naar Nijenoord* kostte de invoering van het project daar iets meer tijd (там же); *Van Persie* werd voor het duel om de Super Cup tegen Real Madrid teruggezet naar Jong Feyenoord *vanwege een opeenstapeling van incidenten* (там же); *De werkgever* werd veroordeeld *vanwege verwaarlozing* en moest haar schadeloos stellen (там же); *Vanwege de verontwaardiging* hierover in het westen, werd het vonnis later verzacht (там же).

Монотаксисные предлоги концессивной семантики *ondanks, ongeacht, trots* эксплицируют семантику концессивного таксиса одновременности, например: *Ondanks deze verhuizing* wordt de Krabben I kampioen in de 2 Klasse Kring (LC); *De schade aan andermans auto en/of inzittenden toegebracht* is hiermede *ongeacht de beantwoording van de schuldvraag* verzekerd (там же); *Zinloos geweld gaat maar door, ondanks de publieke verontwaardiging* erover (там же); *En gelukkig is, ondanks de*

*ongemakkelijke ligging*, geen keizersnede nodig geweest (там же).

Монотаксисные предлоги консеквативной семантики *ingefolge*, *krachtens* маркируют семантику консеквативного таксиса одновременности, например: *Onder aftrek van de in aftrek gebrachte basisruimte en de vrijwillig betaalde premies ingevolge een pensioenregeling* indien die premies worden voldaan uit een werknemersspaarregeling (LC); *De geldmiddelen van de vereniging bestaan voorts uit eventuele verkrijgingen ingevolge erfstellingen*, legaten, *schenkingen* en andere toevallige baten (там же).

Монотаксисный предлог *per* употребляется маркирует семантику инструментального таксиса одновременности, например: *Alles per onderwerp gesorteerd en gearhiveerd* (LC); *Daarom wordt per bijschrijving een aanvraagformulier* ingevuld en voorzien van een pasfoto (там же); *De gemiddelde bloeddorstroming van de long daalt*, waardoor *per ademhaling* minder zuurstof dan normaal kan worden opgenomen (там же); *Dit biedt de mogelijkheid om bij onvoldoende deelname per bedrijf* bezoeken te clusteren bij een bedrijf, hetgeen minder annuleringen zal opleveren (там же); *Je bestelling wordt vervolgens in een computerbestand per bestelling* opgeslagen (там же).

Монотаксисный предлог *in* при сочетании с проецирующими и статальными девербативами *bewondering*, *aanbidding*, *verwondering*, *veewachting*, *anwachting* и др. маркирует семантику модально-таксисных категориальных ситуаций одновременности, например: *Al de snaren van zijn ziel trillen mee in verwondering en heilige aanbidding* (LC); *Wij vierden zo dadelijk de Maaltijd van de Heer in de verwachting van Zijn Koninkrijk* dat komt (там же); *In afwachting van onze nieuwe huisvesting* kreeg de ladderwagen onderdak bij de brandweer Zoetermeer (там же).

Политаксисный предлог *met* маркирует различные секундарно-таксисные, в частности, синструментально-таксисные, медиально-таксисные и модально - таксис-

ные категориальные ситуации одновременности, например: *Met deze mixen van zuivere etherische olie* geeft u een heel persoonlijke tint aan uw leefomgeving (LC); *Peter G. Meppelink legt een sfeervol, artistiek accent met het knippen van een prachtig portret van uw relaties* (там же); *Met het tekenen van het Huishoudelijk Reglement* is deze bekrachtigd (там же); *Met ongeloof en verontwaardiging* heeft de VNC kennis genomen van de acties van de autoriteiten op Bonaire deze week (там же); *Die smoes is in de wielersport met bewondering* ntvangen, maar onthult in feite alles (там же); *Bert van Marwijk heeft met verbazing* kennis genomen van de operatie van Shinji Ono na het WK (там же); *De meerderheid gaat akkoord met het voorstel met de opmerking* dat structurele behandeling zal volgen bij de begrotingsvergadering (там же); *Maar al vrij snel werd de voorstelling uitgebreid met het zingen van liederen* in de Hindelooper taal (там же).

Политаксисный предлог *voor* маркирует семантику примарного и финального таксиса одновременности, например: *Reeds voor zijn aankomst op Mexicaans grondgebied* had de paus tegenover journalisten in het vliegtuig dit thema aangesneden (LC); *Vlak voor ze instappen* gooien de gasten handen confetti en rijst (там же); *Voorts heeft De Vries zich enorm ingezet voor de verbreiding van de Nederlandse taal en cultuur* in binnen-, maar vooral in buitenland (там же); *Er zijn ook mogelijkheden voor aanwending van zonne-energie voor vloerverwarming* (там же); *Er bestond nog gelegenheid voor rustige overdenking* (там же); *Voor het mixen van de verschillende stemmen* was een speciaal apparaat nodig (там же); *Middels warmtepompen wordt warmte aan de bode onttrokken voor de verwarming van de woningen* (там же).

Итак, монотаксисные и политаксисные предлоги *na*, *vanaaf*, *sinds*, *sedert*, *gedurende*, *hangende*, *tijdens*, *voorafgaand aan*, *voor*, *tot* эксплицируют примарно-таксисные категориальные ситуации одно-

временности и разновременности, в то время как моноксисные предлоги обстоятельственной семантики *wegens, vanwege, ondanks, ongeacht, trots, ingevolge, krachtens, per, in* маркируют только секундарно-таксисные категориальные ситуации одновременности: концессивно-таксисные, консекутивно-таксисные, инструментально-таксисные, каузально-таксисные, мо-

дально-таксисные. Политаксисные предлоги *bij, met, voor* могут выступать в качестве экспликаторов как примарно-таксисных, так и секундарно-таксисных категориальных ситуаций одновременности (инструментально-таксисных, медиально-таксисных, модально-таксисных, кондиционально-таксисных, финально-таксисных).

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Архипова И. В. Категория таксиса в разноструктурных языках. Монография. Новосибирск, 2020. 173 с.
2. Архипова И.В. Таксисообразующий потенциал полисемичных предлогов // Гуманитарный научный вестник. 2020а. №4. С. 84–89.
3. Архипова И.В. Моноксисные предлоги в секундарно-таксисной среде одновременности (на материале разноструктурных языков) // Международный журнал гуманитарных и естественных наук. 2020б. №11-2(5). С. 62–64.
4. Барентсен А. Таксис в нидерландском языке // Типология таксисных конструкций. Отв. ред. В.С.Храковский. М., 2009. С. 269–366.
5. Суровцева С.И. Предлог в оформлении темпоральных отношений // *Lingua mobilis*. 2012. № 4 (37). С. 73–75.
6. Суровцева С.И., Павлова О.Ю., Велиева Л.Ф. Проблематика исследования предлогов (на базе темпоральных предлогов русского, французского, английского и немецкого языков) // Вестник Челябинского государственного педагогического университета. 2017. №7. С. 174–187.
7. Хоружая Ю.Н. Семантические функции пространственных и временных предлогов в немецком и русском языках: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Краснодар: Кубанский гос. ун-т, 2007.29с
8. Шустова С.В., Хорошева Н.В. Функциональный потенциал предлогов и их классификационные основания// Научный результат. Вопросы теоретической и прикладной лингвистики. 2020. Т.6. №3. С. 48–57.
9. LC – Лаборатория корпусной лингвистики Лейпцигского университета. URL: <http://www.wortschatz.uni-leipzig.de> (дата обращения: 10.11.2021).

#### REFERENCES (TRANSLITERATED)

1. Arhipova I. V. Kategorija taksisa v raznostrukturnyh jazykah. Monografija. Novosibirsk, 2020. 173 s.
2. Arhipova I.V. Taksisoobrazujushhij potencial polisemichnyh predlogov // *Gumanitarnyj nauchnyj vestnik*. 2020a. №4. S. 84–89.
3. Arhipova I.V. Monotaksisnye predlogi v sekundarno-taksisnoj srede odnovremennosti (na materiale raznostrukturnyh jazykov) // *Mezhdunarodnyj zhurnal gumanitarnyh i estestvennyh nauk*. 2020b. №11-2(5). S. 62–64.
4. Barentsen A. Taksis v niderlandskom jazyke // *Tipologija taksisnyh konstrukcij*. Otv. red. V.S.Hrakovskij. M., 2009. S. 269–366.
5. Surovceva S.I. Predlog v oformlenii temporal'nyh otnoshenij // *Lingua mobilis*. 2012. № 4 (37). С. 73–75.
6. Surovceva S.I., Pavlova O.Ju., Velieva L.F. Problematika issledovanija predlogov (na baze temporal'nyh predlogov russkogo, francuzskogo, anglijskogo i nemeckogo jazykov) // *Vestnik Cheljabinskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta*. 2017. №7. S. 174–187.
7. Horuzhaja Ju.N. Semanticheskie funkicii prostranstvennyh i vremennyh predlogov v nemeckom i russkom jazykah: avtoref. dis. ... kand. filol. nauk. Krasnodar: Kubanskij gos. un-t, 2007.29s

- 
8. Shustova S.V., Horosheva N.V. Funkcional'nyj potencial predlogov i ih klassifikacionnye osnovanija// Nauchnyj rezul'tat. Voprosy teoreticheskoj i prikladnoj lingvistiki. 2020. T.6. №3. S. 48–57.
  9. LC – Laboratorija korpusnoj lingvistiki Lejpcigskogo universiteta. URL: <http://www.wortschatz.uni-leipzig.de> (data obrashhenija: 10.11.2021).

Поступила в редакцию 18.11.2021.

Принята к публикации 21.11.2021.

---

*Для цитирования:*

Архипова И.В. Таксисные маркеры в нидерландском языке // Гуманитарный научный вестник. 2021. №11. С. 118-123. URL: <http://naukavestnik.ru/doc/2021/11/ArkhipovaI.pdf>